MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR.
AUDREY DEMICOLI

Seduta tat-28 ta' Settembru, 2012

Numru. 916/2008

IL-PULIZIJA
(Spettur Maurice Curmi)

vs

Simon Spiteri

Il-Qorti;

Rat li l-imputat Simon Spiteri ta' 45 sena bin Espedito u Concetta nee' Cutajar, imwieled Pieta' fil-10 ta' Settembru 1963 u residenti 'Kurunell Court', Triq il-Qalb Imqaddsa, San Giljan u detentur tal-karta' tal-identita' numru 470763(M) gie mressaq quddiemha akkuzat talli:

F' Mejju 2007, f'dawn il-Gzejjer, b'mezzi kontra il-ligi jew billi ghamel uzu ta' ismijiet foloz jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqeda b'qerq iehor, ingann, jew billi wera haga b'ohra sabiex iggieghel titwemmen l-ezistenza ta' intraprizi foloz, jew ta' hila, setgha fuq haddiehor, jew ta' krediti

immaginarji, jew sabiex iqanqal tama jew biza dwar grajja kimerika, ghamel qligh ta' aktar minn elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centezmu (€2,329.37), ghad-dannu ta' Maria Angela Pulis ID 521053(M) u Victor Vella ID 471447(M), ai termini ta' l-artikoli 308, 309 u 310 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Fl-istess zmien, lok u cirkostanzi appropja ruhu, billi dawwar bi profit ghalih jew ghal persuna ohra, minn haga ta' haddiehor li kienet giet fdata jew ikkunsinnata lilu taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu tar-radd tal-haga jew li jsir uzu minnha specifikat ghad-detriment tal-persuni hawn fuq imsemmija, ai termini ta' l-artikolu 293 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Sar recidiv b'sentenza moghtija mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) datata 06.12.2006, liema sentenza hija definittiva u ma tistax tigi mibdula ai terminu ta' l-artikoli 49 u 50 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta ;

Il-Qorti kienet mitluba sabiex barra milli tapplika l-piena skond il-Ligi, tordna lill-imputat sabiex ihallas l-ispejjez li ghandhom x'jaqsmu mal-hatra tal-esperti, ai termini tal-artikolu 533 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat in-Nota tal-Avukat Generali tal-20 ta' Gunju 2011 (inserita a fol. 66 tal-atti processwali) fejn huwa deherlu li tista' tinstab htija jew htijiet taht dak li hemm mahsub fis-segwenti Artikoli tal-ligi :-

(a) fl-artikoli 308, 309, 310(1)(a) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
(b) fl-artikoli 293 u 310(1)(a) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
(c) fl-artikoli fl-artikolu 17, 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Rat li l-imputat waqt l-udjenza tat-30 ta' Settembru 2011 iddikjara li ma kellux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat bi

procedura sommarja u deciz minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha surreferita.

Semghat il-provi;

Rat li ghalkemm il-Qorti tat il-fakulta’ lill-Prosekuzzjoni u lid-Difiza sabiex jipprezentaw in-Nota ta’ Sottomissjonijiet taghhom, la l-Prosekuzzjoni u lanqas id-Difiza ma’ pprezentaw din in-Nota ta’ Sottomissjonijiet entro t-terminu lilhom prefiss.

Ikkunsidrat:

Illi f’dawn il-proceduri l-imputat qed jigi addebitat b’imputazzjonijiet ta’ truffa u misapproprjazzjoni. Mill-provi rrizulta li l-imputat kien qal lil kwerelanti Maria Angela Pulis u Victor Vella li seta’ jirranga sabiex jinhargu l-permessi ghall-izvilupp ta’ bicca art li kienet proprjeta’ taghhom u li kienet tinsab fi green area, l-Gharghur. Pulis u Vella li xehdu f’dawn il-proceduri waqt l-udjenza tad-19 ta’ Mejju, 2011 spjegaw li huma gew mitluba mill-imputat sabiex ihallsuh Lm3000 kull wiehed sabiex huwa jirranga sabiex jinhargu l-permessi u fil-fatt huma ghaddewlu l-flus izda l-permessi ma’ hargux u meta huma pruvaw jikkomunikaw mal-imputat sabiex jaraw x’gara huwa ghall-ewwel beda’ jgib hafna skuzi izda mbaghad ammetta maghhom li hadilhom il-flus minghajr qatt ma’ seta’ jgibilhom il-permess u weghedhom li se jaghtihom il-flus lura izda baqa’ qatt ma’ hallashom.

Ikkunsidrat:

Illi l-imputat ghazel li ma’ jixhidx f’dawn il-proceduri izda fis-16 ta’ Settembru, 2008 huwa rrilaxxja stqarrija fejn huwa ammetta li kien ha s-somma ta’ sitt elef lira Maltin (Lm6,000) minghand Pulis u Vella fejn kien weghedhom li ser jirrangalhom sabiex jinhareg il-permess ghall-izvilupp tal-art proprjeta’ taghhom fil-Gharghur u dan meta huwa kien jaf li ma’ seta’ qatt jaghmel dak li kien wieghed.

Ikkunsidrat:

Illi kif diga' ntqal aktar il'fuq l-imputat jinsab addebitat b'imputazzjonijiet ta' truffa u frodi nnominata u approprijazzjoni ndebita.

Illi l-approprjazzjoni indebita hija kkontemplata fl-artikoli 293 u 294 tal-Kodici Kriminali. Illi ghalkemm l-artikolu 293 jispecifika illi sabiex tirnexxi dina l-azzjoni kriminali jenhtieg il-kwerela tal-parti offiza, madanakollu l-artikolu 294 jiddisponi illi l-azzjoni titmexxa *ex officio* mill-pulizija meta l-oggett jigi fdat jew ikkunsinnjat lil hati minhabba l-professjoni, industrija, kummerc, amministrazzjoni, kariga jew servizz tieghu.

Illi f'sentenza moghtija mill-Qorti ta' l-Appelli Kriminali fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Enrico Petroni u Edwin Petroni** deciza fid-**9 ta' Gunju 1998**, il-Qorti ghaddiet sabiex elenkat l-element essenzjali li jsawwru dan ir-reat.

"**Dana ir-reat isehh meta wiehed (1) jircevi flus jew xi haga ohra minghand xi hadd; (2) bl-obbligu li jrodd dawk il-flus jew dik ix-xi haga lura <u>jew li jaghmel uzu minnhom b'mod specifiku</u>**; (sottolinjar tal-Qorti) **(3) u minflok ma jaghmel hekk idawwar dawk il-flus jew dak l-oggett bi profitt ghalih jew ghal haddiehor."**

Illi ghalhekk l-awtur ta' dana ir-reat irid ikollu l-intenzjoni specifika illi l-oggett li jigi fdat lilu u li jkun qed jippossjedi ghal ghan specifiku, jigi imdawwar minnu bi profitt ghalih jew ghal haddiehor daqs li kieku huwa kien il-proprjetarju ta'l-istess oggett.

Illi kif jispjega l-awtur Francesco Antolisei:

"La vera essenza del reato [di appropriazione indebita] consiste nell'abuso del possessore, il quale dispone della cosa come se ne fosse proprietario (*uti dominus*). Egli assume, si arroga poteri che spettano al proprietario e, esercitandoli, ne danneggia il patrimonio" (Manuale di Diritto Penale, Giuffre` (Milano), 1986, Parte Speciale, Vol. 1, p. 276)

Illi f'sentenza ohra deciza mill-Qorti ta'l-Appelli Kriminali fl-ismijiet Il-Pulizija vs John Gauci deciza fl-14 ta' Frar 1997, l-Qorti tispjega b'mod semplici l-elementi ta' dana ir-reat:

"**Minn ezami ta' l-artikolu 293 tal-Kodici Kriminali jidher car li wiehed mill-elementi essenzjali ta' l-approprjazzjoni indebita huwa kostitwit mill-frazi: "... taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu ... li jsir uzu minnha specifikat ...". Specifikat minn min? Ovvjament minn min ikun ikkonsenja l-haga lill-agent u minn hadd izjed. Hija l-persuna li tikkonsenja l-haga u hadd hliefha li jkollha jedd timponi l-obbligu ossia tispecifika lill-agent dwar kif ikollu jaghmel uzu mill-oggett ikkonsenjat lilu minnha. Jekk il-konsenjatur jaghti flus lill-agent biex dan bihom jixtrilu dar, l-agent jikkommetti r-reat ta' approprjazzjoni indebita jekk minflok jaghtihom karita'. Jekk il-konsenjatur jaghti flus lill-agent biex dan jixtrihom armi bi skop ta' serq, l-agent ikun approprja ruhu mill-flus indebitament jekk jaghtihom karita', apparti l-kwistjoni tal-moralita'. Jekk jixtrihom armi, allura l-agent ikun ghamel uzu mill-flus kif specifikat. F'kull kaz, fl-indagini dwar il-htija jew le ta' approprjazzjoni indebita, ghandha ssir prova ta' l-uzu tal-haga specifikata mill-konsenjatur u provata' jekk l-agent ma ikunx ghamel mill-haga dak l-uzu jew uzu divers.**"

Illi dwar id-dolo mehtieg ghal kumissjoni ta' dana ir-reat il-Qorti taghmel pjena referenza ghas-sentenza **Il-Pulizija v Dr. Seigfried Borg Cole** deciza mill-Qorti ta'l-Appell Kriminali fit-23 ta' Dicembru 2003 fejn il-Qorti hemmhekk ghamlet referenza ghal dak li qal il-gurista Luigi Maino fuq il-kuncett tad-dolo necessarju ghal ezistenza ta' dan r-reat. (***Commento al Codice Italiano UTET (1922)*** Vol IV para 1951 pagna 105 – 106):

"Finalmente, a costruire il delitto di appropriazione indebita e' necessario il-dolo. Trattandosi di delitto contro la proprieta', a scopo d'indebito profitto per se' o per un terzo, il dolo sara' costituito dalla volontarieta' Della conversasione con scienza della sua illegittimita', e dal fine di lucro; onde colui che si

appropria o rifiuta di consegnare, nella ragionevole opinione d'un diritto proprio da far valere, non commette reato per difetto di elemento intenzionale. Per la stessa ragione, e per difetto inoltre di elemento obiettivo, non incorrera in reato chi ne disporre della cosa altrui abbia avuto il consenso del proprietario o ragionevole opinione del consenso medesimo … il dolo speciale nel reato di appropriazione indebita e' [come nel furto e nella truffa] l'animo di lucro, che deve distinguere appunto il fatto delittuoso, il fatto penale, dal semplice fatto illegittimo, dalla violazione del contratto, dell'inadempimento della obbligazione: osservazione questa non inopportuna di fronte alle esagerazioni Della giurisprudenza ed ai deviamenti della pratica giudiziale che diedero spesse volte l'esempio di contestazioni di indole civile trasportate affatto impropriamente in sede penale. Rettamente pertanto fu giudicato non commettere appropriazione indebita [e neppure il delitto di ragion fattasi, per mancanza di violenza] il creditore che trattiene un oggetto di spettanza del suo debitore a garanzia del credito; l'operaio che avendo ricevuto materia prima da lavorare, si rifiuta, perche' non pagato dal committente, di proseguire nel lavoro e di rendere la materia ricevuta; l'incaricato di esigere l'importo di titoli, che non avendo potuto compiere tale esazione, trattiene i titoli a garanzia del dovutogli per le pratiche inútilmente fatte allo scopo di esigere. In generale la giurisprudenza e' costante nel richiedere come elemento costitutivo imprescindibile il dolo."

Illi r-reati ta' truffa u frodi nnominata huma kontemplati fl-Artikoli 308 u 309 tal-Kodici Kriminali. In tema legali gie ritenut mill-Qorti tal-Appell Kriminali fis-sentenza taghha tat-12 ta' Frar, 1999 fl-ismijiet ***Il-Pulizija v. Anthony Francis Willoughby*** li:

"Fil-ligi taghna biex ikun hemm it-truffa jew il-frodi innominata irid ikun gie perpetrat mill-agent xi forma ta' ingann jew qerq, liema ingann jew qerq ikun wassal lill-vittma sabiex taghmel jew tonqos milli taghmel xi haga li ggibilha telf partimonjali bil-konsegwenti qligh ghall-agent (*Il-Pulizija v.*

***Emmanuele Ellul*, App. Krim., 20/6/97; ara wkoll *Il-Pulizija v. Daniel Frendo*, App. Krim., 25/3/94). Dan it-telf hafna drabi jkun jikkonsisti filli l-vittma, proprju ghax tkun giet ingannata, volontarjament taghti xi haga lill-agent (*Il-Pulizija v. Carmel Cassar Parnis*, App. Krim., 12/12/59, Vol. XLIII.iv.1140). Jekk l-ingann jew qerq ikun jikkonsisti f' "raggiri o artifizi" – dak li fid-dottrina jissejjah ukoll *mise en scene* – ikun hemm it-truffa; jekk le, ikun hemm ir-reat minuri ta' frodi innominata (jew lukru frawdolent innominat) (ara, fost ohrajn, *Il-Pulizija v. Carmelo Cassar Parnis*, App. Krim., 31/10/59, Vol. XLIII.iv.1137; *Il-Pulizija v. Francesca Caruana*, App. Krim., 25/7/53, Vol. XXXVII.iv.1127; ara wkoll *Il-Pulizija v. Giuseppe Schrainer*, App. Krim., 3/3/56)."**

Illi fis-sentenza tat-30 ta' Dicembru 2004 fl-kawza fl-simijiet **'Pulizija vs Carmela German'** il-Qorti tal-Appell Kiminali qalet is-segwenti dwar il-fatt jekk gidba semplici ghad-differenza ta' artifizzji u raggiri tistghax tigi kkunsidrata bhala frodi nnominata.

Kwantu ghall-kwistjoni mqajjma mill-appellanti u cioe' jekk il-"gidba semplici" – a differenza tal-artifizji u raggiri – tistax tammonta ossia twassal ghar-reat ta' frodi innominata, ir-risposta hija certament fl-affermattiv, basta li tali gidba tkun effettivament tammonta ghal "qerq", cioe' tkun intiza jew preordinata sabiex il-persuna l-ohra (il-vittma) taghmel jew tonqos milli taghmel xi haga li ggibilha telf patrimonjali bil-konsegwenti arrikkiment ghal min jghid dik il-gidba, u basta, s'intendi, li tkun effettivament waslet ghal dan it-telf minn naha u arrikkiment min-naha l-ohra.

Illi maghmula din l-esposizzjoni legali dwar ir-reati ta' truffa, frodi nnominata u approprijazzjoni ndebita li bihom jinsab akkuzat l-imputat fil-kawza odjerna, l-Qorti jidrilha li l-fatti ta' dan il-kaz ma' jinkwadrawx ruhhom fir-reat ta' misapproprijazzjoni stante li ma' jirrizultax li l-kwerelanti taw il-flus lill-imputat u huwa utilizzhom ghal skop iehor. Jidher li huma fil-fatt taw il-flus lill-imputat bhala hlas ghas-servizz li huwa kien qed jallega li seta' jofri u mhux sabiex jaghmel uzu specifiku minnhom. Ir-reat ta' misapproprijazzjoni ghalhekk ma' jistax jissusisti.

Ikkunsidrat:

Illi in kwantu jirrigwarda l-ewwel (1) imputazzjoni, l-Qorti jidrilha li l-Prosekuzzjoni ma' rnexxilhiex tipprova li giet effetwata l-messa in xena da parti tal-imputat izda rnexxilha tipprova r-reat minuri ta' frodi nnominata kontemplat fl-Artikolu 309 tal-Kodici Kriminali ghaliex mill-provi rrizulta li l-imputat gieghel lil Vella u lil Pulis jemmnu li huwa seta' jgibilhom il-permessi li huma xtaqu u gieghlhom ihallsuh is-somma ta' sitt elef lira Maltin (Lm6,000) meta huwa kien jaf ben tajjeb li qatt ma' seta' jaghmel dak li wieghed.

Ikkunsidrat:

Illi l-imputat jinsab ukoll akkuzat li huwa recidiv ai termini tal-Artikoli 49 u 50 tal-Kodici Kriminali. F'dawn l-atti l-Prosekuzzjoni esebiet kopja tas-sentenza moghtija fil-konfronti tal-imputat fis-6 ta' Dicembru, 2006 minn fejn jirrizulta li huwa fil-fatt recidiv ai termini tal-Artikoli 49 u 50 tal-Kodici Kriminali. F'din is-sentenza hemm indikati l-konnotati tal-imputat fil-kawza odjerna u ghalhekk gie pruvat sal-grad rikjest mill-ligi li dik is-sentenza inghatat fil-konfronti tieghu.

Ghal finijiet ta' piena l-Qorti kkunsidrat li l-imputat huwa recidiv u l-gravita' tar-reat li tieghu qed jinstab hati u jidrilha li fic-cirkostanzi ghandha tapplika piena karcerarja effettiva.

Ghal dawn il-motivi u wara li rat l-Artikoli tal-Ligi ndikati mill-Avukat Generali fin-Nota ta' Rinviju tieghu tal-20 ta' Gunju, 2011 u senjatament l-Artikoli 309, 310(1)(a), 49 u 50 u 31 tal-Kodici Kriminali l-Qorti ssib lill-imputat hati tal-ewwel (1) imputazzjoni limitatament in kwantu jirrigwarda r-reat ta' frodi nnominata kif ukoll tat-tielet (3) imputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu u tikkundannah sentejn (2) prigunerija. Il-Qorti tiddikjara lill-imputat mhux hati tat-tieni (2) imputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu u konsegwentement tilliberah minnha.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------